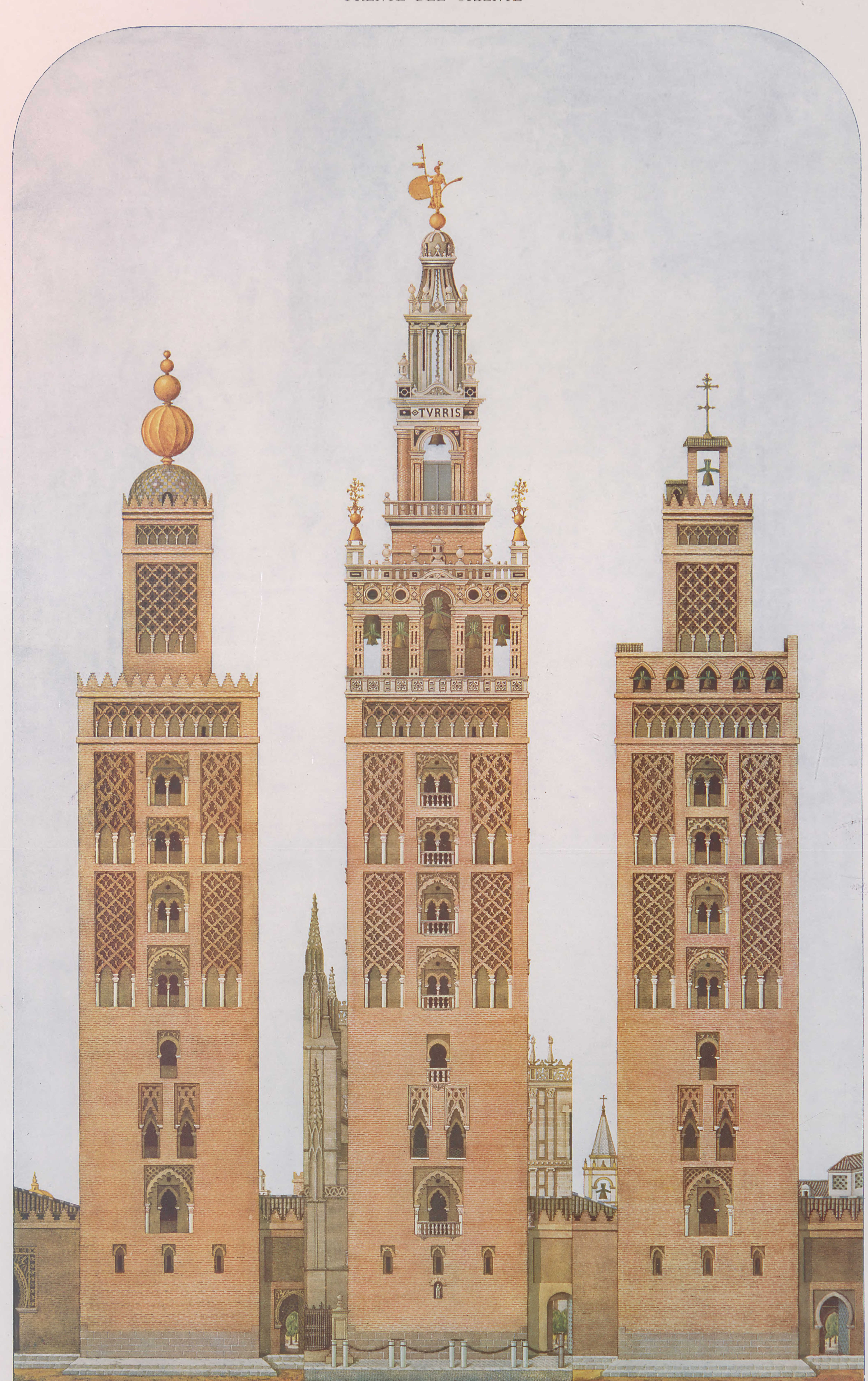
LOS TRES PRINCIPALES ESTADOS DE LA GIRALDA DE SEVILLA

FRENTE DEL ORIENTE



Alminar y observatorio de la Mezquita Mayor, terminado por los almohades en 1198, conmemorando también la batalla de Alarcos, dada tres años antes.

Torre y campanario de la Catedral, terminada en 1568 la parte cristiana del arquitecto cordobés Fernando Ruiz y de otros maestros, y comprendida la restauración de 1890.

Torre y campanario de la Iglesia Mayor de los cristianos reconquistadores, después de la caída de las bolas por el terremoto del 24 de Agosto de 1356.

ANOTACIONES

1.ª—Los estados y la denominación de la Torre.

La magnífica Torre de Sevilla, único ejemplar en el mundo, es de estilo árabe mauritano del siglo XII en el primer cuerpo (excepto las balaustradas de los balcones), con planta cuadrada de 13,60 metros de lado; y de estilo greco-romano del siglo XVI desde las campanas hasta el remate, que alcanza una altura total de 93,25 metros; dos construcciones distintas que realmente no se corresponden.

Desde su fundación hasta sus últimas restauraciones á fines del siglo XIX, ha tenido diversos estados en el segundo cuerpo y varias alteraciones de decoración en los vanos del primer cuerpo, sin mencionar las pinturas y los accidentes en las caras y en el interior del monumento. Los principales estados generales han sido los tres que represento en esta lámina.

El remate de la Torre es una grande estatua de bronce, símbolo de la Fe Victoriosa, vestida á estilo romano, que gira en su eje vertical, sirviendo de veleta. Por esta causa se llamó Giraldilla á la estatua, y el vulgo derivó el nombre de *Giralda* para toda la Torre, y así es universalmente conocida y famosa.

2.ª—Advertencias relativas al presente dibujo.

De mi acuarela, proyección geométrica vertical á la escala de un centímetro por metro, he hecho esta reproducción en fotograbado, que resulta aproximadamente á la *escala* de cinco milímetros por metro. En el colorido represento los materiales como nuevos, sin la pátina ni los desperfectos que causa en ellos la acción del tiempo y de los agentes físicos; y así expreso de bronce dorado las bolas musulmanas y la estatua y las azucenas cristianas.

En el alzado de la Torre actual he suprimido la proyección de la carraca delante de la campana del reloj, porque es un aditamento insignificante, cuya proyección rectangular afearía al dibujo; y no consigno el sistema de pararrayos, porque este elemento es un agregado ajeno al orden monumental, cuyo trazado también desluciría al efecto artístico.

3.ª—Datos que sirven de base á los trazados de esta lámina.

Han servido de base á mis trazados los del cronista de Sevilla, Guichot y Parody, mi inolvidable padre, fundamentados en los siguientes datos: Las *descripciones* hechas por el conquistador y testigo del alminar almohade, Don Alfonso el Sabio, en su «Crónica General», parte cuarta, título antepenúltimo, del segundo tercio del siglo XIII, y por Rodrigo Caro en sus «Antigüedades de Sevilla», libro segundo, capítulo tercero, del primer tercio del siglo XVII; *modelo* en madera, representando la Catedral de Sevilla y la Torre, entre los obispos San Leandro y San Isidoro, del primer tercio del siglo XVI, que está en uno de los nichos del zócalo del retablo de la capilla mayor de la Catedral; *cuadro* de las patronas de Sevilla Santas Justa y Rufina, con la Torre, pintado por Sturmio en 1555, que forma parte del retablo de la capilla de los Evangelistas de la Catedral, y otras *pinturas* del XVI, de menor importancia, que confirman los datos consignados; *vista* de la torre de la mezquita mayor de Tetuán (Marruecos), tomada del natural por el paisajista Diez en el segundo tercio del siglo XIX; y *estados* contemporáneos de la Torre, antes y después de las últimas obras de restauración de 1890. La *imaginación* ha intervenido también, y he inventado verosímilmente los dibujos que aparecen á los lados de las torres musulmana del XII y cristiana del XIV, para completar la idea de los caracteres de aquellas épocas.

Es opinión tradicional que la cruz patriarcal ó doble y con veleta, que sirvió de remate á la Giralda después de la caída de los globos de bronce, según representó Sturmio en su cuadro, es la misma de siete metros de altura, que estuvo conservada en el segundo patio del colegio de San Miguel, frente á la Catedral (de que habla Gestoso en su «Sevilla monumental», nota de la página 74 del tomo primero, año 1889), y que hoy se halla guardada sobre el suelo de la sala baja del extremo sudoeste del Seminario ó Palacio de San Telmo.

Hecha de nuevo en 1885 la bóveda del Evangelio de la Catedral de Sevilla, el arquitecto Fernández Casanova, en uno de los florones de un nervio diagonal de la bóveda, hizo el relieve de la torre musulmana, que compuso basándose en los expresados datos históricos y en fotografías de análogas torres marroquíes. De este relieve se hicieron algunos vaciados en yeso, que se conservan por aficionados.

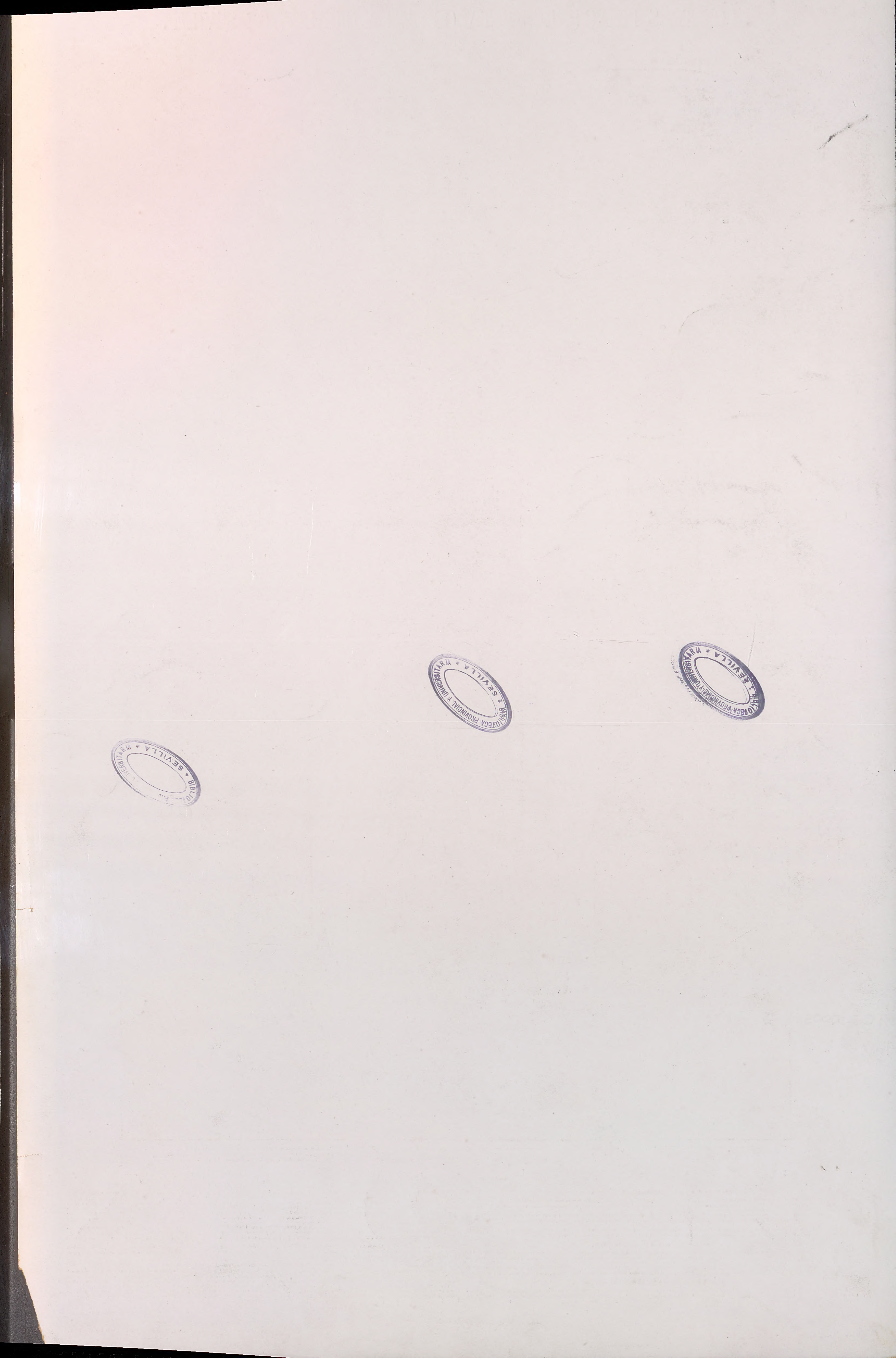
4.ª—Alturas de algunos monumentos, comparadas con la Giralda.

Columna de Vendôme, de París, 45 metros.—Columna de Julio, de París, 47.—Arco de la Estrella, de París, 49.—Cúpula de la Ópera de París, 56.—Monumento á Colón en Barcelona, 59.—Torres de Nuestra Señora de París, 66.—Cúpula del Panteón de París, 79.—Torre de la Catedral de Burgos, 84.—Cúpula del Monasterio del Escorial, 92.—La Giralda, de Sevilla, 93.—Torres del Trocadero de París, 98.—Torre del Parlamento de Londres, 100.—Estatua de la Libertad, de Nueva York, 100.—Flecha de los Inválidos, de París, 105.—Torre de la Catedral de Chartres, 113.—Torre del Palacio Viejo de Florencia, 115.—Cúpula de San Pablo, de Londres, 125.—Cúpula de San Pedro, de Roma, 132.—Torre de San Esteban, de Viena, 138.—Torres de la Catedral de Estrasburgo, 142.—Grande Pirámide de Egipto, 146.—Torre de la Catedral de Ruan, 150.—Torres de la Catedral de Colonia, 159.—Torre de la Catedral de Ulm, 161.—Obelisco de Washington, 169.—Torre Eiffel, de París, 300 metros.

Sevilla, 1910—*Alejandro Guichot.*

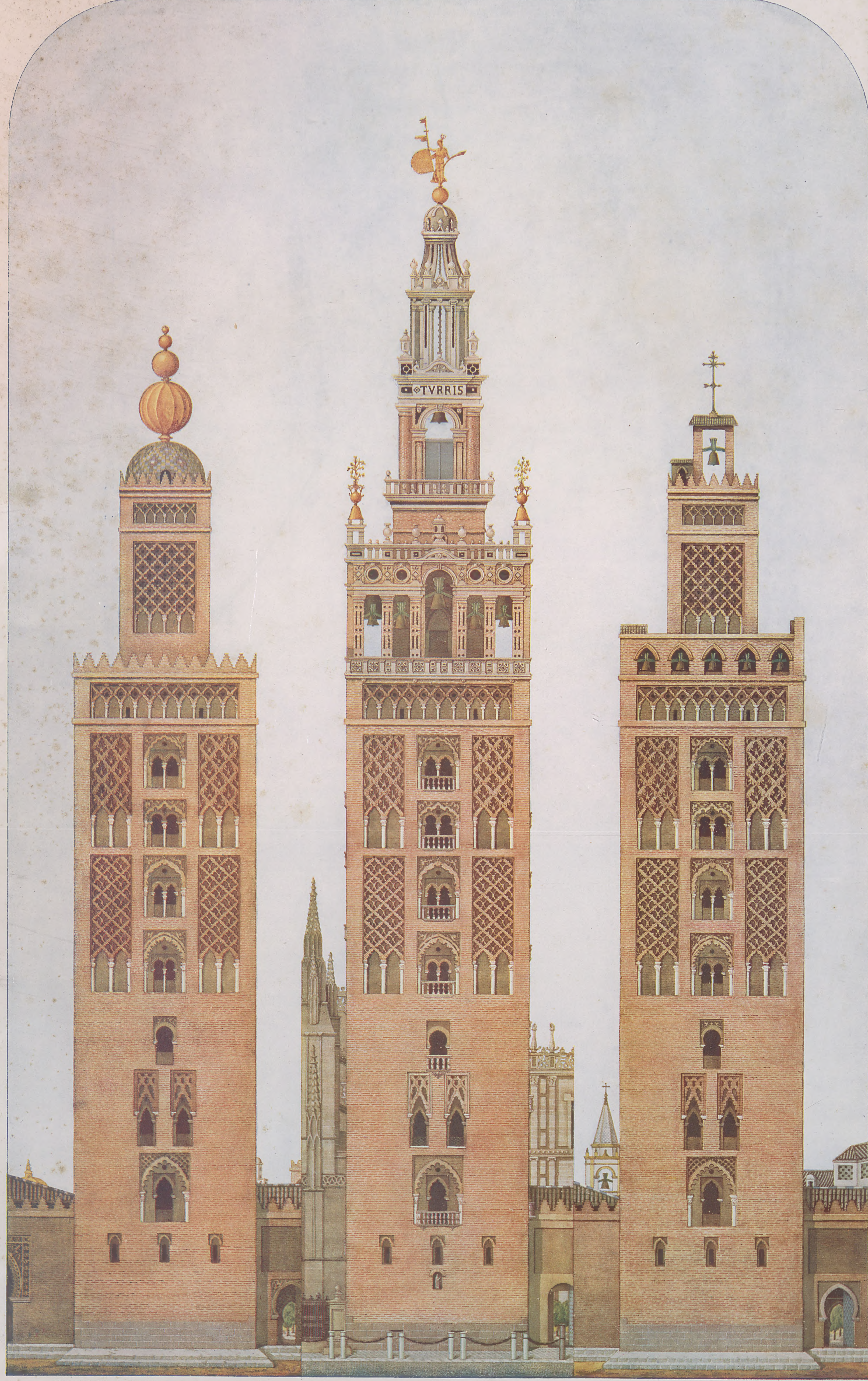
(Ediciones en español, en francés, en inglés y en alemán).

Imp. Alemana=Fuencarral, 137=Madrid.


BIBLIOTECA PROVINCIAL Y UNIVERSITARIA * SEVILLA *

LES TROIS PRINCIPAUX ÉTATS DE LA "GIRALDA" DE SÉVILLE

FACE À L'ORIENT



Minaret et observatoire de la grande Mosquée, terminée par les almohades en 1198, commémorant aussi la bataille d'Alarcos, donnée trois ans avant.

Tour et clocher de la Cathédrale, la partie chrétienne de l'architecte cordouan Fernando Ruiz et autres maîtres terminée en 1568, ainsi que la restauration de 1890.

Tour et clocher de la Grande église des chrétiens reconquérants, après la chute des boules par le tremblement de terre du 24 Août 1356.

ANNOTATIONS

1.ère – Les états et la dénomination de la Tour.

La magnifique Tour de Séville, unique exemplaire au monde, est de style arabo-mauritain du xiième siècle dans le premier corps (excepté les balustrades des balcons), d'une surface carrée de 13 mètres 60 de côté, et de style greco-romain du siècle xvième des cloches au faîte, atteignant une hauteur totale de 93 mètres 25; deux constructions distinctes qui réellement ne se correspondent pas.

Depuis sa fondation jusqu'à ses dernières restaurations de la fin du xixème siècle, il y a eu divers états dans le second corps et plusieurs altérations de décor dans les vides du premier corps, sans parler des peintures et accidents dans les visages et à l'intérieur du monument. Les états généraux principaux ont été les trois que je représente sur cette gravure.

Le couronnement de la Tour est une grande statue de bronze, symbole de la Foi victorieuse, vêtue en style romain, qui tourne sur son axe vertical, servant de girouette. C'est pour ce motif que l'on appela «Giraldilla» (petite girouette) la statue, et le vulgaire dénomma toute la tour: *Giralda;* c'est sous ce nom qu'elle est universellement connue et réputée.

2.de – Avertissements relatifs au présent dessin.

De mon aquarelle, projection géométrique verticale à l'échelle d'un centimètre par mètre, j'ai fait cette reproduction en photogravure qui arrive à peu près à *l'échelle* d'un dem -centimètre par mètre. Dans le coloris, je représente les matériaux comme neufs, sans la patine et les défauts qu'y causent l'action du temps et les agents atmosphériques: c'est pourquoi je représente en bronze doré les boules musulmanes, la statue et les lys chrétiens.

Dans le tracé de la tour actuelle, j'ai supprimé la projection de la caraque devant la cloche de l'horloge, parce que c'est une addition insignifiante, dont la projection rectangulaire enlaidirait le dessin, et je ne consigne pas le système de paratonnerre, parce que cet élément est un ajoût étranger à l'ordre du monument, dont le tracé ternirait également l'effet artistique.

3.ème – Renseignements qui servent de base au tracé de cette gravure.

Ont servi de base à mon dessin ceux du chroniqueur de Séville, Guichot et Parody, mon inoubliable père, basés sur les documents suivants:

Les *descriptions* faites par le conquérant et connaisseur du minaret almohade Don Alfonso el Sabio (Alphonse le Savant), dans sa «Chronique Générale», partie quatrième, titre antepénultième, du second tiers du siècle xiiième, et par Rodrigue Caro dans ses «Antiquités de Séville», livre second, chapitre trois, du premier tiers du xviième siècle; *modèle* en bois représentant la cathédrale de Séville et la Tour, entre les évêques Saint Léandre et Saint Isidore, du premier tiers du xvième siècle, qui est dans une des niches du socle du retable de la grande chapelle de la Cathédrale; *tableau* des patronnes de Séville Saintes Justa et Rufina avec la Tour, peinte par Sturmio en 1555, qui forme partie du retable de la Chapelle des Evangélistes de la Cathédrale, et autres *peintures* du xvième de moindre importance, qui confirment les faits consignés; *vue* de la Tour de la grande mosquée de Tetouan (Maroc) prise sur nature, par le paysagiste Diez, dans le second tiers du xixème siècle; et *états* contemporains de la Tour, avant et après les dernières œuvres de restauration de 1890. *L'imagination* est intervenue aussi, et j'ai inventé vraisemblablement les dessins qui apparaissent sur les côtés des tours musulmane du xiième et chrétienne du xivème, pour compléter l'idée des caractères de ces époques.

C'est une opinion traditionnelle que la croix patriarcale ou double et avec girouette, qui servit de couronnement à la Giralda après la chute des globes de bronze, selon ce que représenta Sturmio dans son tableau, est la même, de sept mètres de hauteur qui fut conservée dans la seconde cour du collège de Saint Michel, en face de la Cathédrale, (dont parle Gestoso dans son «Séville monumental», note de la page 74, du tome premier, année 1889), et qui aujourd'hui se trouve gardée sur le sol de la salle basse à l'extrême sud-ouest du Séminaire ou Palais de San Telmo.

La cave de l'Evangile de la Cathédrale de Séville ayant été refaite en 1885, l'architecte Fernandez Casanova, dans un des fleurons d'un nerf diagonal de l'abside, fit le relief de la Tour musulmane, qu'il composa en se basant sur les renseignements historiques indiqués ci-dessus, et sur des photographies de tours marocaines analogues. De ce relief se firent quelques moulures en plâtre qui sont conservées par des amateurs d'art.

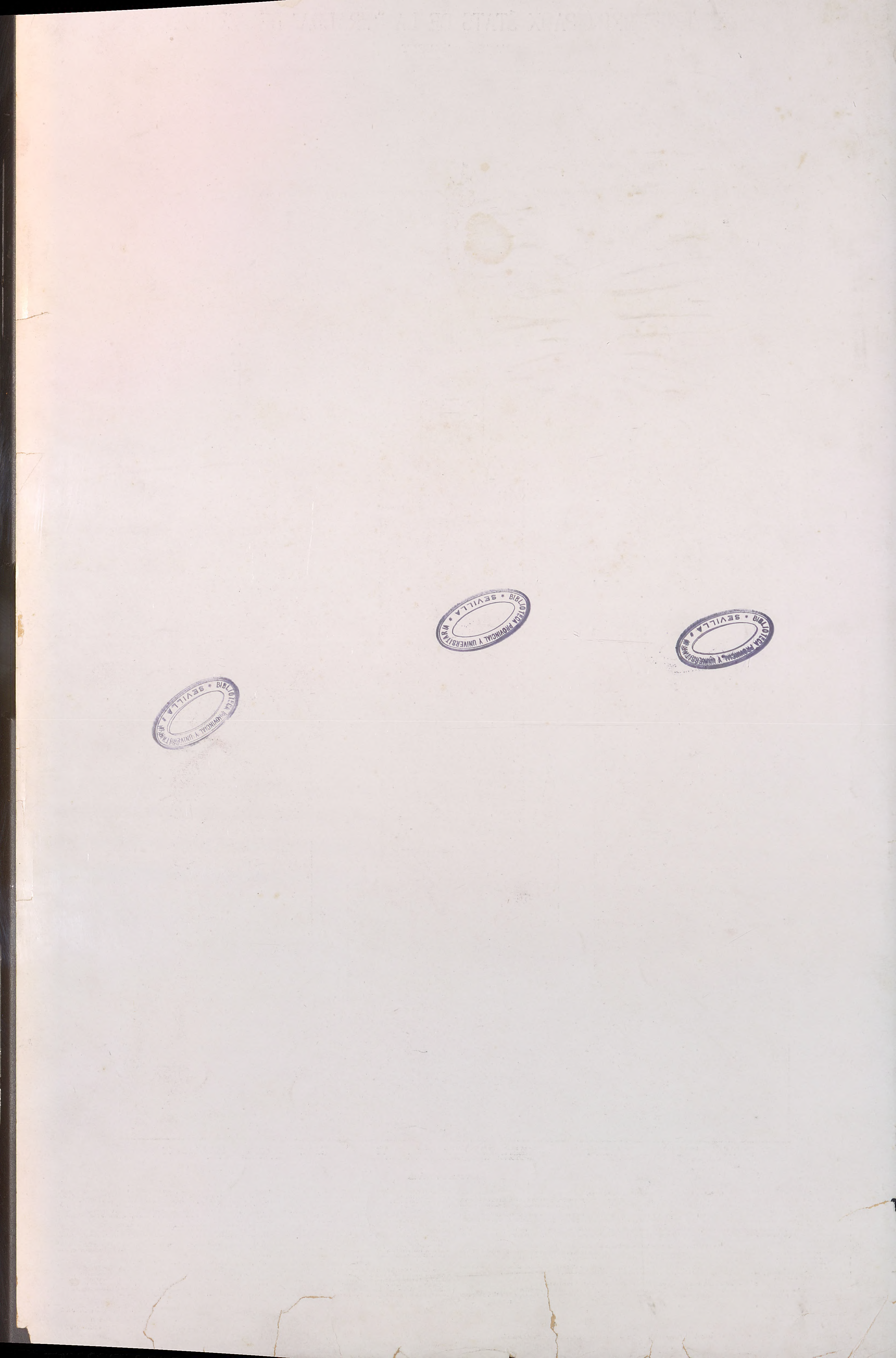
4.ème – Hauteur de quelques monuments, comparées avec celle de la "Giralda"

Colonne Vendôme, à Paris: 45 mètres. – Colonne de Juillet, à Paris: 47 – Arc de Triomphe de l'Etoile, à Paris: 49. – Coupole de l'Opéra, à Paris: 56. – Monument à Colomb, à Barcelone: 59. – Tour de Notre Dame de Paris: 66. – Coupole du Panthéon à Paris: 79. – Tour de la Cathédrale de Burgos, 84. – Coupole du Monastère de l'Escurial: 9[illegible]. – La Giralda de Séville: 93. – Tours du Trocadéro, à Paris, 98. – Tour du Parlement, à Londres: 100. – Statue de la Liberté, à New-York, 100. – Flèche des Invalides, à Paris, 105. – Tour de la Cathédrale de Chartres: 113. – Tour du vieux Palais, à Florence: 115. – Coupole de Saint Paul, à Londres: 125. – Coupole de Saint-Pierre, à Rome: 132. – Tour de Saint Etienne, à Vienne: 1[illegible]8. – Tours de la Cathédrale de Strasbourg: 142. – Grande Pyramide d'Egypte: 146. – Tour de la Cathédrale de Rouen: 150. Tours de la Cathédrale de Cologne: 159. – Tour de la Cathédrale d'Ulm: 161. – Obélisque de Washington: 169. – Tour Eifel de Paris: 300 mètres.

Séville, 1910. – *Alexandre Guichot.*

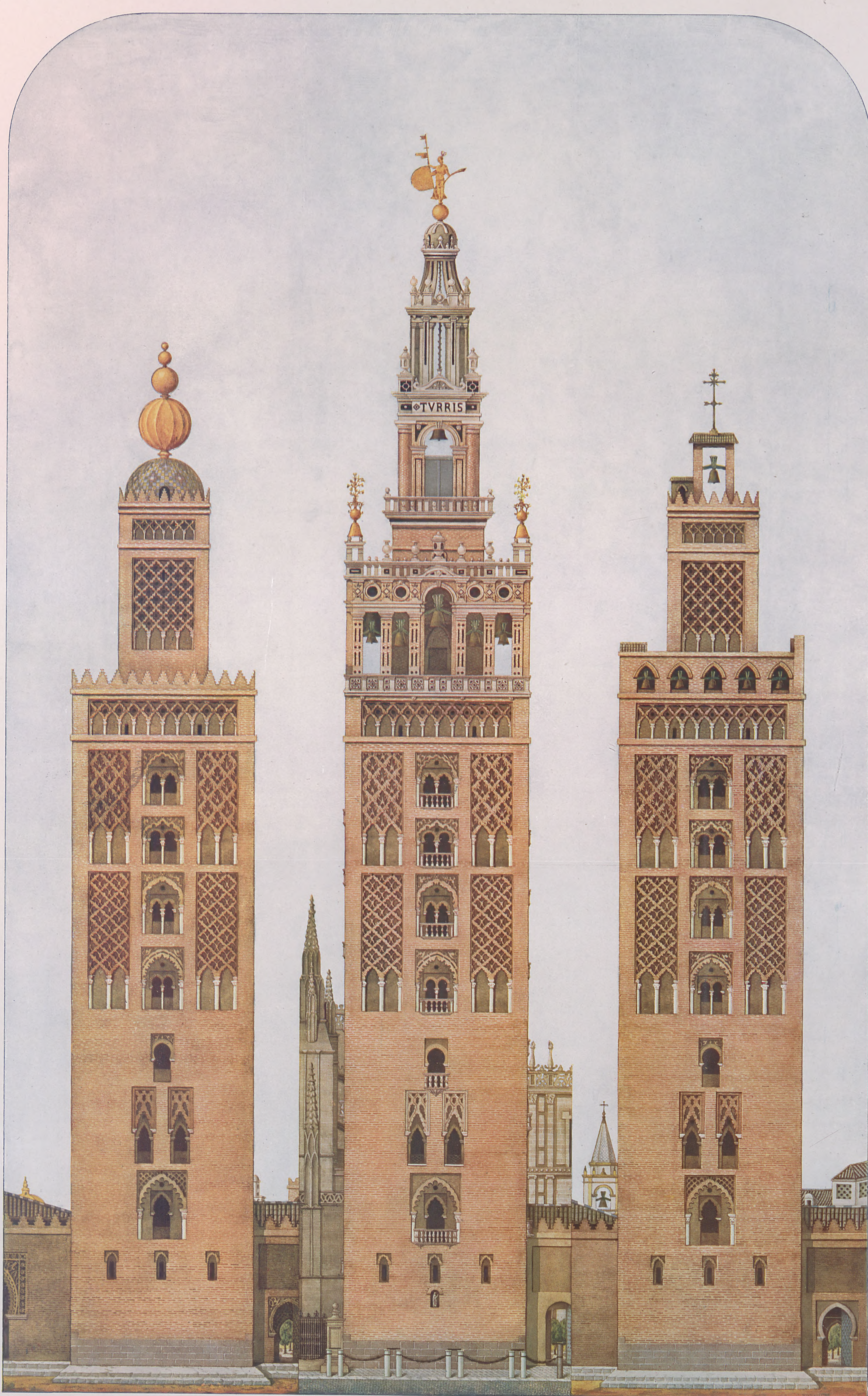
(Editions en espagnol, français, anglais et allemand).

Imprimerie Allemande-Fuencarral, 137-Madrid. (Traduction faite par l'Ecole Berlitz de Séville, dirigée par Mr. Henri Darmstadt).



THE THREE PRINCIPAL STATES OF THE GIRALDA OF SEVILLE

EAST FRONT



Minaret and observatory of the principal Mosque, finishing with the „almohades", in 1198, also commemorating the Battle of Alarcos, fought three years previously.

Tower and belfry of the Cathedral, concluding in 1568 the christian part by the Cordovan architect Fernando Ruiz and other masters, and including the restauration in 1890.

Tower and belfry of the principal church of the Christian reconquerors, after the fall of the balls, caused by the earthquake of August 24, 1356.

NOTES

1.st – The states and denomination of the Tower.

The magnificent Tower of Seville, the only example in the world, is in arabe-moorish style of the 12 th. century, in its first part (except the balustrades of the balconies), and is 13,60 metres square; and in greco-roman style of the 16 th. century, from the bells to the top, which reaches a total height of 93,25 metres; – two distinct constructions which really do not correspond.

From its foundation until the last restaurations at the end of the 19 th. century, it has had various states in the second part, and various alterations of decoration in the casements of the first part, without mentioning the paintings and accidents to the faces and to the interior of the monument. The principal general states have been those I represent on this sheet.

The summit of the Tower is a large bronze statue, sybolic of the Victorious Faith, with draperies in Roman style, which revolves on its vertical axis, serving as a vane. For this reason the statue was called „Giraldilla" (the little thing that revolves), hence the vulgar derivation of the name „Giralda" for the whole tower, a name by which it is universally known and renowned.

2.nd – Remarks on the present drawing.

From my water colour sketch, a vertical geometrical projection to the scale of one centimetre to the metre, I have made this photograving, which results approximately to the scale of five millimetres to the metre. In the colouring I represent the materials as new, without the weathering or defects caused by the action of physical agents; and thus I show the Mussulman balls as gilded bronze, and also the statue and the Christian lilies.

In the front elevation of the tower I have suppressed the projection of the „carraca" (a wooden apparatus used instead of bells during Holy Week) in front of the clock bell, because it is an insignificant addition, whose rectangular projection would spoil the design; also I do not show the lightning conductors, as they are an addition foreign to monumental order and their inclusion would detract from the artistic effect.

3.rd – Data which serve as base for the outline on this page.

As a basis for my outline, I have used those of my late father, Guichot y Parody, the historian of Seville, founded on the following data: – The *descriptions* made by Don Alfonso el Sabio (the Wise) who was the conqueror of, and saw, the „almohade" minaret – in his „General Chronicle", fourth part, towards the end of the 13 th, century; and by Rodrigo Caro in his „Antiquities of Seville", 2 nd. book, chapter three, of the beginning of the 17 th, century; a *model* in wood, representing the Cathedral of Sevilla and the Tower, between Archbishops San Leandro and San Isidoro, of the beginning of the 17 th, century, which is in one of the niches of the base of the retable of the principal chapel of the Cathedral; a *picture* of the patron saints of Seville, Saints Justa and Rufina, with the Tower, painted by Sturmio in 1555, which forms part of the retable of the Chapel of the Evangelists of the Cathedral; and other *paintings* of the 16 th, century, of less importance, but which confirm the data above stated; *view* of the tower of the principal mosque of Tetuán (Morrocco) painted on the spot by the landscape painter Diez towards the end of the 19 th, century; and contemporary *states* of the tower, before and after the last restaurations in 1890. *Imagination* has entered into the design also, and I have invented the drawings which appear at the sides of the Mussulman tower of the 12 th, and of the Christian one of the 14 th. century, in order to complete the idea of the characteristics of those epochs.

The traditional opinion is that the patriarchal cross (double, with a vane) which crowned the Giralda after the fall of the balls of bronze, as Sturmio represented in his picture, is the identical one, six feet high, which was preserved in the second patio of the College of St. Michael, in front of the Cathedral (of which Gestoso speaks in his „Sevilla Monumental", note to page 74 first volume, 1889 edition) and which is now kept on the ground floor, south-east room, of the Seminary, or Palace of San Telmo.

When the vault of the Evangelio (gospel) of the Cathedral of Sevilla was rebuilt in 1885, the architect Fernandez Casanova, in one of the fleurons of a diagonal arch of the vault, carved a relief of the Mussulman tower, whose details he based on the above mentioned historical facts, and on photographs of analogous moorish towers. From this relief have been taken some plaster casts, which are kept by amateurs.

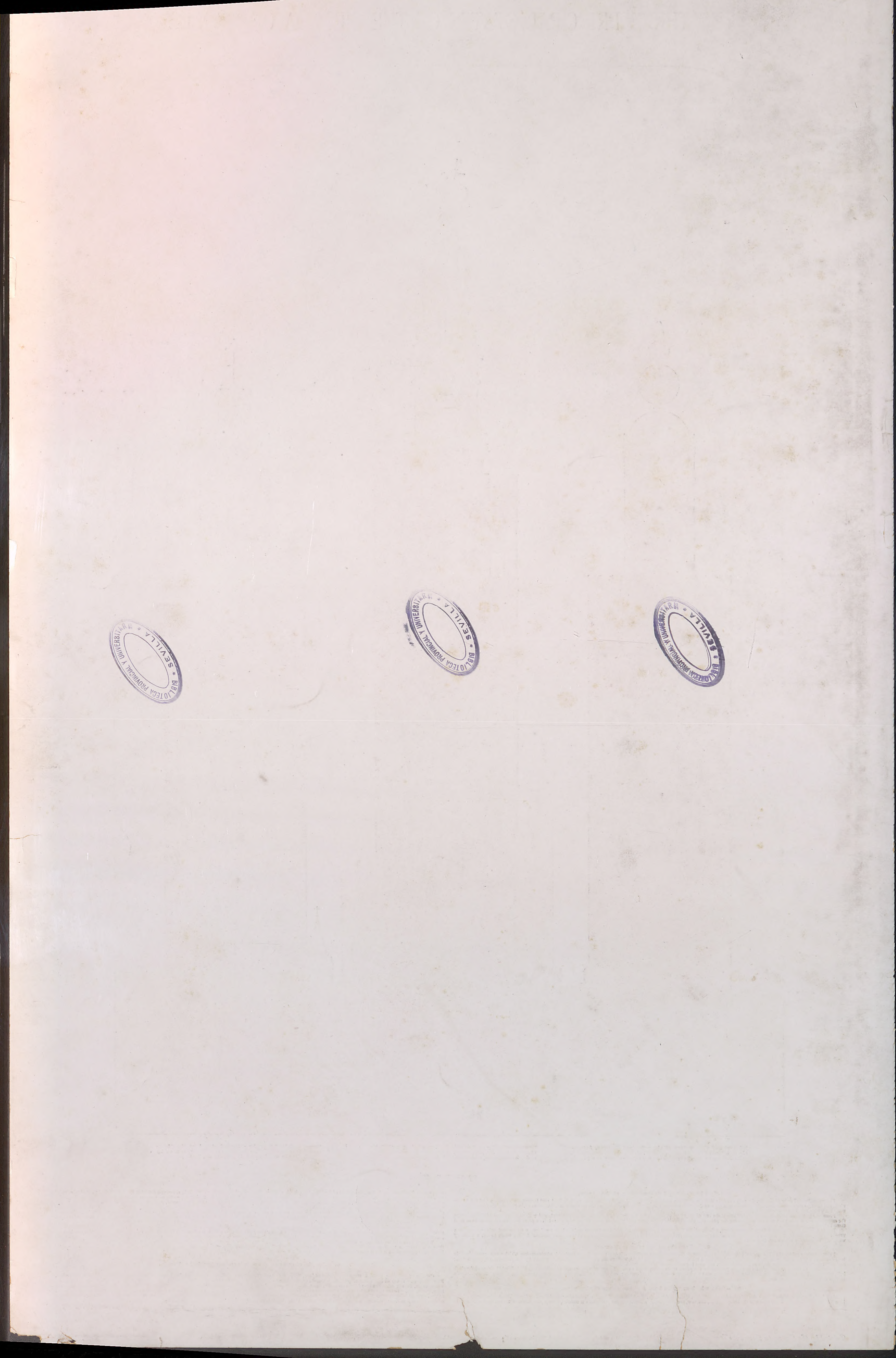
4.th – Height of some monuments, compared with the Giralda.

Column of Vendôme, Paris, 45 metres. – Column of July, Paris, 47. – Arch of the Star, Paris, 49. – Cupola of the Opera House, Paris, 56. – Monument to Columbus, Barcelona, 59. – Tower of Notre Dame, Paris, 66. – Cupola of the Pantheon, Paris, 79. – Tower of the Cathedral, Burgos, 84. – Cupola of the Monastery of the Escorial, 92. The Giralda, Sevilla, 93. – Towers of the Trocadero, Paris, 98. – Tower of House of Parliament, London, 100. – Statue of Liberty, New York, 100. – Arrow over the Invalides, Paris, 105. – Tower of the Cathedral of Chartres, 113. – Tower of the Old Palace, Florence, 115. – Cupola of St. Pauls, London, 125. – Cupola of Saint Peters, Rome, 132. – Tower of Saint Stephen, Vienna, 138. – Tower of the Cathedral of Strasbourg, 142. – Great Pyramid of Egypt, 146. – Tower of the Cathedral of Rouen, 150. – Towers of the Cathedral of Cologne, 159. – Tower of the Cathedral of Ulm, 161. – Obelisk of Washington, 169. – Eiffel Tower, Paris, 300 metres.

Seville, 1910. – *Alexander Guichot.*

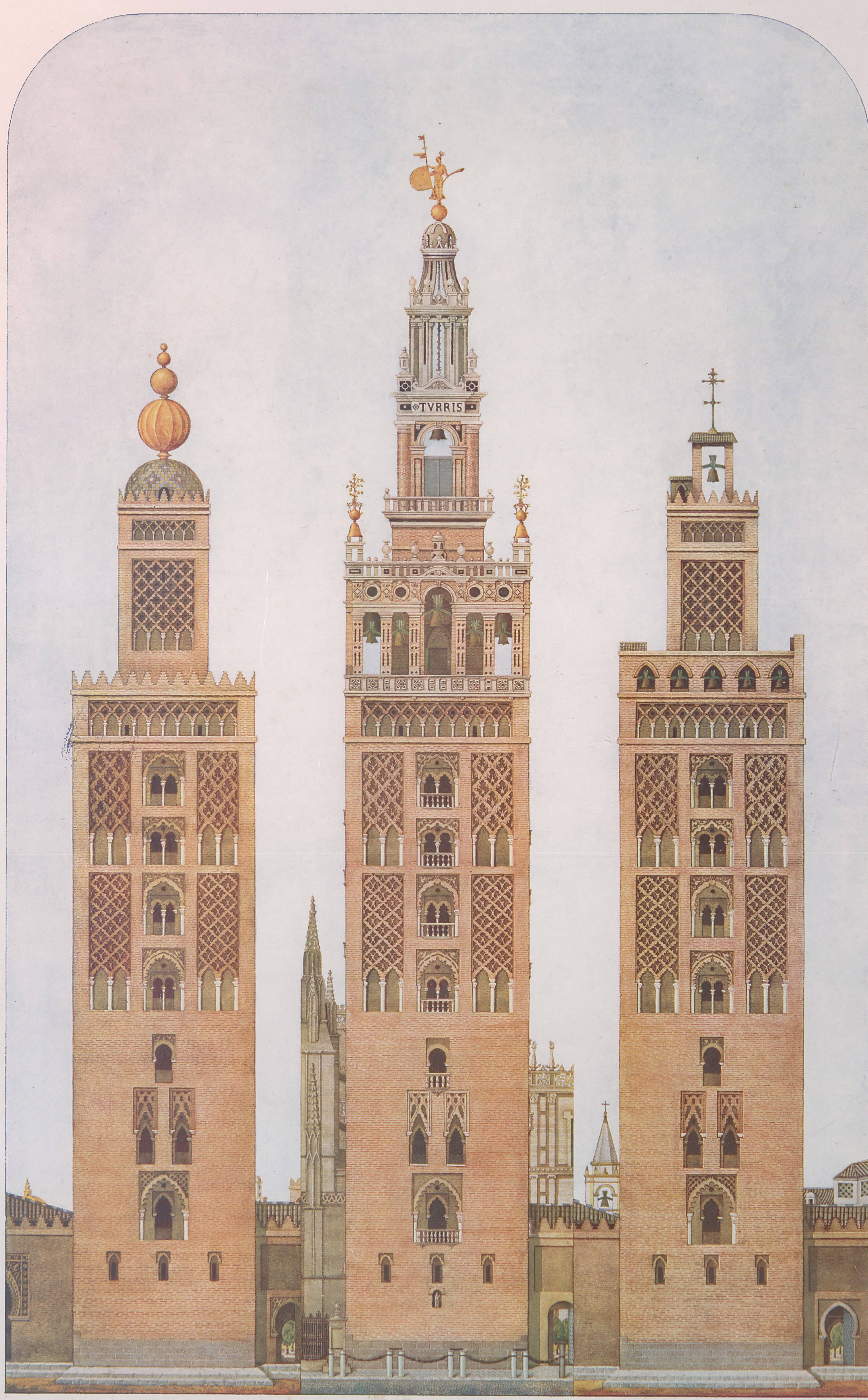
(Edition in Spanish, French, English and German.)

Printed by the Imprenta Alemana=Fuencarral, 137=Madrid. (Translation made by the Berlitz School, Sevilla, directed by Don Heinri[illegible] Darmstadt).



DIE DREI HAUPTSTADIEN DER GIRALDA ZU SEVILLA

OSTFRONT



Alminar und Observatorium der Hauptmoschee beendigt durch die Almohaden im Jahre 1198 zur Feier der drei Jahre vorher stattgehabten Schlacht von Alarcos.

Turm und Glockenstuhl der Kathedrale, dessen der christlichen Epoche angehörige Teil im Jahre 1568 vom Cordobeser Architekten, Ferdinand Ruiz und anderen Meistern beendigt wurde, einschliesslich die Restaurierung im Jahre 1890.

Turm und Glockenstuhl der Hochkirche der christlichen Wiedereroberer nach dem Absturz der Kugeln infolge des Erdbebens vom 24. August 1356.

BEMERKUNGEN

1.–Die Stadien und der Name des Turmes.

Der herrliche Turm Sevillas, der einzige seiner Art auf der Welt ist in seinem unteren Körper arabisch-maurischen Stiles-aus dem XII. Jhdts. mit Ausnahme der Balustraden der Balkone; sein Grundplan bildet ein Quadrat von 13,60 m. Seite. Der obere Teil von den Glocken bis zur Spitze ist im griechisch-römischen Stile des XVI. Jhdts. ausgeführt. Die Gesammthöhe beträgt 93,25. m. Es sind dies zwei Bauarten, die in Wirklichkeit nicht zu einander passen.

Von seiner Gründung bis zu seinen letzten Restaurierungen Ende des XIX. Jhdts. hat der obere Teil verschiedene bauliche Umänderungen erfahren, und der untere mehrere Änderungen in der Dekoration der Flächen, abgesehen von den Bemalungen und Beschädigungen des Äussern sowie des Innern. Die drei Hauptstadien sind auf diesem Blatte dargestellt.

Auf der Spitze des Turmes befindet sich eine grosse, den siegreichen Glauben darstellende, Bronzefigur in römischer Tracht. Dieselbe dreht sich um ihre senkrechte Axe und dient als Wetterfahne. Daher nannte man diese Statue «Giradilla» (von girar-drehen) und im Volksmunde wurde daraus der Name *Giralda* für den ganzen Turm, unter welcher Bezeichnung er weltbekannt und-berühmt ist.

2.– Bemerkungen über das vorliegende Bild.

Von meinem Aquarel, einer geometrisch senkrechten Projektion im Massstabe 1:100 wurde obige Reproduktion in Photogravure im Massstabe von ca. 1:200 hergestellt. Die Farben stellen die Materialien als neu dar, also ohne die Beschädigungen und Patina, die durch die Witterung und andere physische Einflüsse hervorgerufen wurden. Daher erscheinen die muselmannischen Kugeln und die Lilien der christlichen Zeit aus vergoldeter Bronze.

Im oberen Teil des jetzigen Turmes habe ich die Carraca (eine Holzrassel, die am Gründomersfag und Karfreitag an Stelle der Glocken benutzt wird) vor der Uhrglocke weggelassen. Dieser rechteckige Holzapparat ist ein imbedeutendes Detail und würde die ganze Darsteilung verunschönen. Ferner fehlen auf meiner Zeichnung die Blitzableiter welche auch nicht zum eigentlichen Monumente gehören und von Nachteil für die künstlerische Wirkung des Ganzen sein würden.

3.–Daten die als Basis dieser Abbildung dienten.

Zur Anfertigung dieser Zeichnung benutzte ich die Angaben des Sevillaner Historikers Guichot y Parody, meines unvergesslichen Vaters, die aus folgenden Quellen entnommen sind: Die von dem Eroberer und Kenner des almohadischen Alminars, Don Alonso el Sabio in seiner «Cronica General», im vorvorletzten Kap. 4. Teil gemachten *Beschreibungen* des zweiten Drittels des XIII. Jhdts; die *Mitteilungen* von Rodrigo Caro in seinen «Antigüedades de Sevilla» 2. Buch 3. Kap. über das erste Drittel des XVII. Jhdts; ein *Holzmodell*, die Kathedrale von Sevilia nebst Turm zwischen den Bischöfen San Leandro und San Isidoro darstellend, aus dem ersten Drittel des XVI. Jhdts. (Dieses Modell befindet sich in einer Niche des Sockels des Hochaltars); Das *Bild* der Schutzpatroninnen von Sevilla der Heil. Justa und Rufina, mit dem Turme, von, Sturmio im Jahre 1555 gemalt, das sich gegenwärtig in der Evangelisten-Kapelle der Kathedrale befindet, und andere *Gemälde* aus dem XVI. Jhdt von geringerer Bedeutung, welche die angeführten Daten bestätigen; das vom Landschaftsmaler Diez im zweiten Drittel des XIX. Jhdts. nach der Natur gemalte *Bild* der Hauptmoschee von Tetuan (Marocco) und die *Stadien* des Turmes vor und nach den Restaurierungen des Jahres 1890. Die *Phantasie* hat auch mitgewirkt, indem ich die Zeichnungen links und rechts des muselmannischen Turmes des XII. und des christlichen des XVI. Jhdts. hinzugefügt habe, um die Gedankenrichtung und den Charakter jener Epochen zu vervollständigen

Nach der überlieferten Meinung ist das doppelte Kreuz der Hochkirche mit Wetterfahne, das sich nach dem Absturze der Bronzekugeln auf der Spitze des Turmes befand, und welches Sturmio in seinem Gemälde anführte, dasjenige von sieben Meter Höhe, das im zweiten Patio der St. Michelsschule gegenüber der Kathedrale aufbewahrt wurde und heute in einem Saale des Erdgeschosses des Palastes San Telmo zu sehen ist. (Gestoso schreibt hierüber in seinem «Sevilla Monumental» 1. Band, Seite 74, 1889).

Nach der Erneuerung des Gewölbes der Evangelienseite der Kathedrale im Jahre 1885 brachte der Architekt Fernandez Casanova auf einer diagonalem Rippe des Gewölbes ein Relief des muselmannischen Turmes an, wobei er sich auf die erwähnten historischen Daten sowie Photographien ähnlicher maurischer Türme stützte. Davon wurden verschiedene Gipsabdrücke hergestellt, welche sich in Händen einiger Liebhaber befinden.

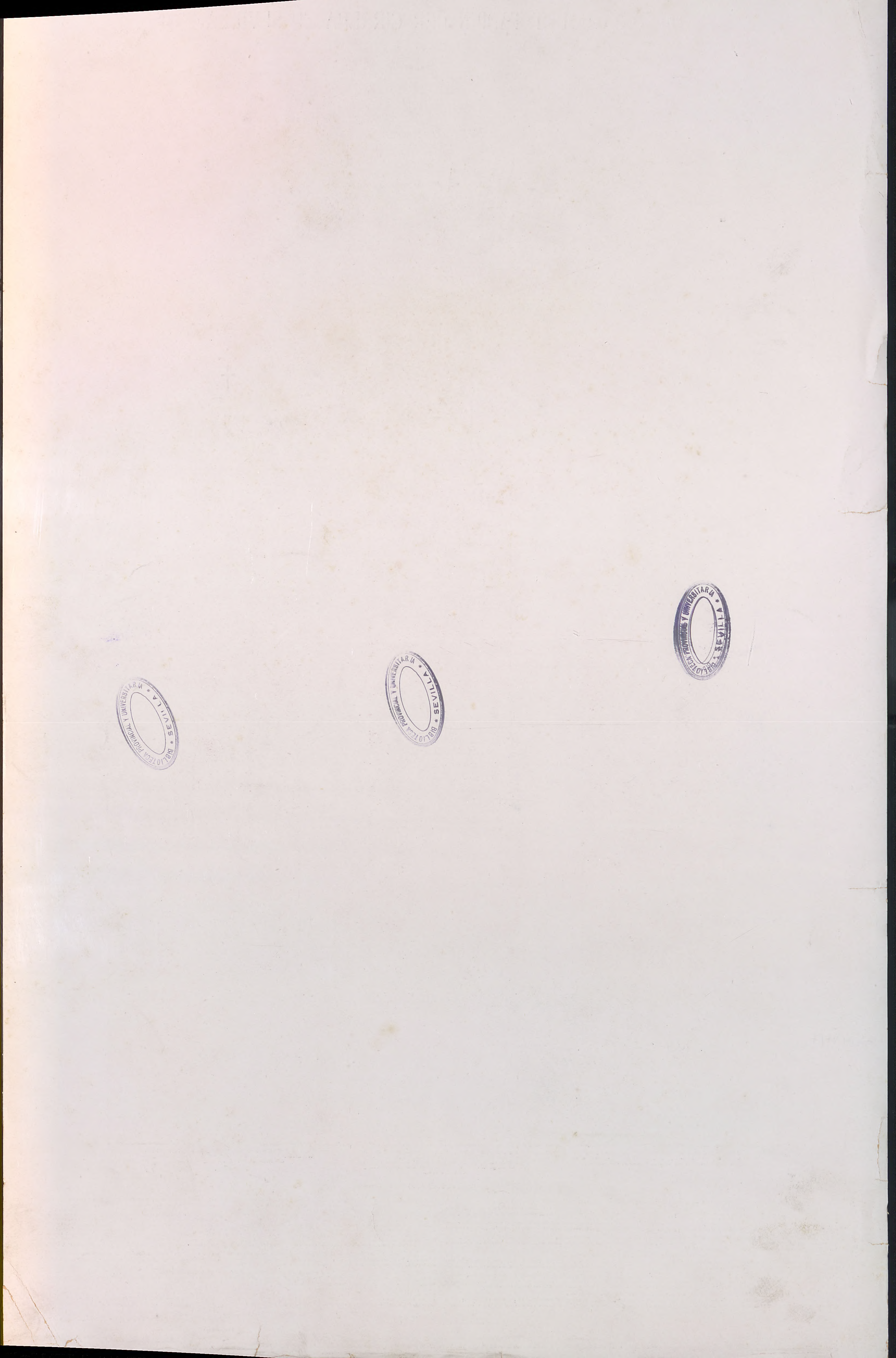
4.–Höhe einiger Monumente mit der Giralda verglichen.

Vendomesäule, Paris, 45 m.–Julisäule, Paris, 47.–Triumphbogen, Paris, 49.– Kuppel der Oper, Paris, 56. – Columbusdenkmal, Barcelona, 59. – Türmeder Kathedrale Notre Dame, Paris, 66.–Kuppel des Pantheons Paris, 79 –Turm der Kathedrale, Burgos, 84.–Kuppel des Klosters, Escorial, 92.–Giralda, Sevilla, 93.–Turm des Trocadères, Paris, 98.–Turm des Parlamentes, London, 100.–Freiheits statue, Neu York, 100. Turm des Invalides, Paris, 105.–Turm der Kathedrale, Chartres, 113.–Turm des alten Palastes, Florenz, 115.–Kuppel der St. Paulskirche, London. 125.–Kuppel der St. Peterskirche, Rom, 132.–Turm des St. Stephans Domes, Wien, 138.–Turm des Münsters Strassburg, 142.–Grosse Pyramide, Ägypten, 146.–Turm der Kathedrale, Rouen, 150 –Türme des Domes, Köln, 159.–Turm des Münsters, Ulm, 161.–Obelisk, Washington, 169.–Eifelturm, Paris, 300 meter.

Sevilla, 1910.–Alejandro Guichot.

(Anflagen in spanisch, französisch, englisch und deutsch).

Imp. Alemana (Deutsche Druckerei)=Fuencarral, 137=Madrid. (Die Uebersetzung wurde von der Berlitz Schule in Sevilla, Director Heinrich Darmstadt, ausgeführt).


BIBLIOTECA PROVINCIAL Y UNIVERSITARIA
SEVILLA